

COMUNICACIÓN DE LA SUBDIRECCIÓN GENERAL DE PROGRAMACIÓN DE LA MODERNIZACIÓN SOBRE LOS ACTOS DE NOTIFICACIÓN EN ESTADOS UNIDOS

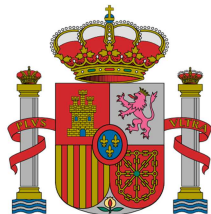
La Red Española de Cooperación Jurídica Internacional de Letrados de la Administración de Justicia (RECILAJ) ha recibido, a través de la Consejería de Justicia de la Embajada de España en los Estados Unidos de América, información sobre el adecuado encaminamiento de solicitudes de notificación de documentos judiciales civiles y mercantiles en los EE.UU. en virtud del [Convenio de la Haya, de 15 de noviembre de 1965 sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial](#).

El apartado 4.2 de la Instrucción 2/2009 de la SGAJ relativa al fomento de la cooperación jurídica internacional regula las prevenciones necesarias cuando se trate de envío de solicitudes de auxilio a terceros países no comunitarios.

En el [Prontuario de Auxilio Judicial Internacional](#) se recoge una adecuada explicación del funcionamiento del Convenio de la Haya de 1965, que regula las notificaciones judiciales con los EE.UU., siendo importante tener en cuenta:

1º Que [los EE.UU. no se han opuesto al uso de la notificación postal directa](#) en los términos del artículo 10 a) del citado Convenio, por lo que siempre que se cumplimente adecuadamente el resguardo de correo certificado internacional (urgente o no) por el destinatario, la notificación será válida. En este caso, y de acuerdo con el artículo 25 de la Ley 29/2015, de 30 de julio, de cooperación jurídica internacional en materia civil, los documentos objeto de notificación o traslado al extranjero deberán acompañarse de una traducción a la lengua oficial del Estado de destino o a una lengua que el destinatario entienda.

2º Que en caso de resultar necesaria la notificación a través de la autoridad competente en los EE.UU., la transmisión debe llevarse a cabo haciendo uso del servicio privado con el que el Departamento de Justicia norteamericano tiene externalizada esta función, según la declaración efectuada por este país a la Conferencia de la Haya. Se trata de la entidad [Process Forwarding International, ABC Legal](#). En consecuencia, no se deben remitir estas comisiones rogatorias al Departamento de Justicia norteamericano, ni a su Autoridad Central, ni a ninguna otra entidad o institución que no sea la entidad [Process Forwarding International, ABC Legal](#). En este caso, además, a fin de asegurar la tramitación de la comisión rogatoria, debe tenerse presente lo siguiente:



- La dirección a la que se debe remitir la solicitud es la siguiente:

Process Forwarding Intenational

633 Yesler Way Seattle, WA 98104 USA

- Es necesario pagar una tasa de 95 \$, que posteriormente podrá incluirse en costas en el supuesto de que exista condena en costas. El pago puede hacerse mediante tarjeta de crédito o transferencia bancaria, en la manera indicada por la propia compañía [Process Forwarding International](#).

Se debe acompañar el justificante de pago a la comisión rogatoria a fin de que se le dé curso.

- Caso de contar la parte con el beneficio de justicia gratuita y respecto a todo lo relacionado al pago de la tasa, se recomienda consultar con las Gerencias o servicios de apoyo de la Comunidad Autónoma correspondiente o del Ministerio de Justicia.
- Es necesario adjuntar por duplicado la traducción al inglés de los documentos acompañados.

Para una mayor información sobre los aspectos técnicos del uso de este instrumento internacional con los EE.UU. la Consejería de Justicia de la Embajada de España en los EE.UU. ha elaborado una guía que se adjunta a la presente circular.

Los Secretarios Coordinadores Provinciales incorporarán al informe anual previsto en la disposición final 2ª de la instrucción 2/2009 un apartado específico sobre la aplicación en su ámbito de competencias de las anteriores previsiones a las notificaciones judiciales civiles y mercantiles en los EE.UU.

En el caso de que existan dudas sobre la remisión de las Comisiones Rogatorias, los Letrados de la Administración de Justicia podrán contactar con los puntos de contacto de la [Red Española de Cooperación Jurídica Internacional de letrados de la Administración de Justicia \(RECILAJ\)](#), quienes les prestarán ayuda y asesoramiento sobre esta materia.

En Madrid, a 13 de diciembre de 2017.

Rosa Mª Tomé García

Subdirectora General de Programación de la Modernización